

Rendelkező rész

- 1) A Bíróság fellebbezést elutasítja.
- 2) A Bíróság a Koninklijke Coöperatie Cosun UA-t kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 82., 2005.4.2.

A Bíróság (harmadik tanács) 2006. november 9-i ítélete (A Finanzgericht Hamburg [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Heinrich Schulze GmbH & Co. KG i. L. kontra Hauptzollamt Hamburg-Jonas

(C-120/05. sz. ügy) (¹)

(Export-visszatérítés – Az elrendelés feltételei – Kiviteli nyilatkozat – Okirati bizonyíték hiánya – Más bizonyítási eszközök felhasználása)

(2006/C 326/18)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Finanzgericht Hamburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Heinrich Schulze GmbH & Co. KG i.L.

Alperes: Hauptzollamt Hamburg-Jonas

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Finanzgericht Hamburg – A Szerződés II. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának közös részletes szabályairól, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontokról szóló, 1994. május 30-i 1222/94/EK bizottsági rendelet (HL L 136., 5. o.) 7. cikke (1) bekezdése harmadik albekezdésének értelmezése – Az exportőr nyilatkozatának alátámasztása érdekében a hatáskörrel rendelkező hatóságok által megfelelőnek ítélt összes dokumentum bemutatására és információ nyújtására vonatkozó kötelezettsége teljesítésének lehetetlensége – A dokumentumok megsemmisülése vis maior következtében – Más bizonyítási eszközök felhasználásának lehetősége

Rendelkező rész

Az 1996. február 7-i 229/96/EK bizottsági rendelettel módosított, a Szerződés II. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának közös részletes szabályairól, valamint az e vissza-

térítések összegének megállapítására szolgáló szempontokról szóló, 1994. május 30-i 1222/94/EK bizottsági rendelet 7. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdése akként értelmezendő, hogy azzal nem ellentétes, ha az exportőr egyéb bizonyítási eszközzel bizonyítja a kiviteli nyilatkozatában foglaltakat, amennyiben – esetleg vis maior miatt – nem képes az exportált árucikkek előállításához ténylegesen felhasznált termékekre vonatkozóan okirati bizonyítékot bemutatni. A nemzeti hatóság ezen egyéb bizonyítási eszközt a nemzeti jogban előírt részletes szabályok szerint veszi figyelembe, feltéve hogy e részletes szabályok tiszteletben tartják a közösségi jog hatályát és hatékonyságát. E tekintetben a nemzeti hatóság feladata, hogy az exportőr által korábban benyújtott okiratokat is figyelembe vegye, ha a kérelmet az e rendelet 3. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti egyszerűsített eljárásban terjesztették elő.

(¹) HL C 143., 2005.6.11.

A Bíróság (első tanács) 2006. október 26-i ítélete (az Audiencia Provincial de Madrid [Spanyolország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Elisa María Mostaza Claro kontra Centro Móvil Milenium SL

(C-168/05. sz. ügy) (¹)

(93/13/EGK irányelv – A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételek – Tisztességtelen feltétel elleni kifogás hiánya a választottbírói eljárás során – E kifogás előterjesztésének lehetősége a választottbírói ítélet ellen irányuló keresetben)

(2006/C 326/19)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Audiencia Provincial de Madrid

Az alapeljárás felei

Felperes: Elisa María Mostaza Claro

Alperes: a Centro Móvil Milenium SL

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Audiencia Provincial de Madrid – A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13-EGK tanácsi irányelv (HL L 95., 29. o.) 6. cikke (1) bekezdésének, 7. cikke (1) bekezdésének és a melléklet 1. rész q) pontjának értelmezése – Megfelelő és hatékony eszközök a tisztességtelen feltételek alkalmazásának megszüntetésére – A választottbírói szerződés semmissége, amelyre a fogyasztó nem hivatkozott a választottbírói eljárás során